„КОВНО-ЭСПЕРАНТО“ ⁂ „KOVNO-ESPERANTO“

Журналъ Ковенскаго Общества Эсперантистовъ

***

Подписная цѣна: за годъ—1 руб. за 6 мѣс.—60 коп. Пожизненные и дѣйств. члены К.О.Э. получаютъ въ Ковнѣ журналъ безплатно.

Адресъ редакціи: Ковна, Б.-Садовая, д. Рацъ

***

Годъ третій.

Цѣна отд. №—3 коп., въ пров. и съ перес. 5 к.

***

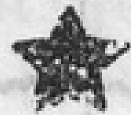


№ 3 (29)

1913-14.

30 Декабря.

12 Januaro.



Presorgano de Kovna Esperantista Societo

***

Abonprezo: Jare—1 sm., duonjare—60 sd. Dumvivaj kaj efektivaj membroj de K.E.S. ricevas la ĵurnalon en Kovno senpage.

Adreso de Redakcio: RUSLANDO. KOVNA Esperantista Societo.

***

Jaro tria.

Unu ekz.—3 sd., en provincoj —5 sd., eksterlande—7 sd.

***

Отъ 10 до 30 №№ въ годъ. Dum la jaro 10—30 numerojn.

Текущій счетъ въ Ковенск. Отдѣл. Соед. Банка (№ 916) и въ Esperantista Ĉekbanko

Правленіе напоминаетъ, что новый операціонный годъ начался 1 Октября, а потому проситъ лицъ, желающихъ оставаться въ составѣ Общества, возобновить членскіе взносы. Взносы принимаются въ помѣщеніи Общества (Б. Садовая, д. Рацъ) ежедневно отъ 6 до 8 веч., въ Соединенномъ Банкѣ на текущій счетъ № 916 и въ книжномъ магазинѣ Завадскаго (Рутскаго).

Ковна, 30 Декабря.

Во многихъ городахъ Западной Европы, а также въ Японіи въ послѣднее время возникли „Коммерческія бюро“, имѣющія цѣлью помочь коммерсантамъ и промышленникамъ разныхъ странъ установить непосредственныя между собою сношенія при помощи международнаго языка эсперанто. Бюро принимаетъ на себя переводъ на эсперантскій языкъ каталоговъ, рекламъ и проспектовъ, издаетъ ихъ и распространяетъ заграницей, а также ведетъ регистрацію фирмъ и лицъ, ведущихъ торговую корреспонденцію на языкѣ эсперанто. Бюро оказываетъ громадное вліяніе

Kovno, 12-an de Januaro.

En multaj urboj de Okcidenta Eŭropo kaj en Japanujo fondiĝis dum la lasta tempo, „Komercaj Oficejoj“, kiuj celas helpi al diverslandaj komercistoj kaj industriistoj starigi inter si senperajn rilatojn per internacia lingvo Esperanto. La Oficejoj surprenas la taskon-traduki Esperanten katalogojn, reklamojn, prospektojn, registrante la firmojn kaj personojn, kiuj korespondas Esperante. La Oficejoj multege influas por disvastigo de eksterlanda klientaro kaj

на расширеніе заграничной кліентуры и можно указать не мало примѣровъ быстраго роста торговыхъ предпріятій, пользовавшихся его услугами.

Подобное-же бюро учреждается, при содѣйствіи правительства, и у насъ въ С.-Петербургѣ (Невскій 110), при Петербургскомъ Обществѣ Эсперантистовъ. Помимо всѣхъ перечисленныхъ операцій, Русское бюро будетъ издавать спеціальный бюллетень съ рекламами и предложеніями, а также сообщать заинтересованнымъ лицамъ всевозможныя справки, не имѣющія секретнаго или конфиденціальнаго характера.

Весьма желательно, чтобы русскіе и иностранные коммерсанты оказали со своей стороны содѣйствіе къ развитію весьма полезной дѣятельности бюро.

oni povas citi multajn ekzemplojn, kiam la komercaj entreprenoj, uzintaj ĝiajn servojn, bone prosperis en siaj aferoj.

Simila Oficejo fondiĝas, kun helpo de registaro, en Peterburgo (Nevskij pr. № 110), ĉe Peterburga Esperantista Societo. Krom ĉiuj antaŭcititaj operacioj, Ruslanda Oficejo eldonos specialan bultenon kun reklamoj kaj proponoj, sendos al la interesiĝantaj personoj ĉiuspecajn informojn, kiuj ne havas karakteron sekretan aŭ konfidencan.

Estas tre dezirinde, ke rusaj kaj eksterlandaj komercistoj helpu siaflanke al Oficejo disvastigi ĝian utilan agadon.



Kroniko de Kovna Esperantista Societo (Ruslando).

Pro malsano kaj dumtempa forveturo el Kovno de Prezidanto de K. E. S. S-ro P. D. Medem, lian oficon provizore plenumos S-ro N. R Biĉkov, nove elektita Vic-Prezidanto de K. E. S.

— Profesoro A. Dombrovskij abdikis postenon de vic-prezidanto de K. E. S., restante inter Komitatanoj.

— Efektiva membro s-ro Junoviĉ (advokato) provizore prenis sur sin, laŭ peto de Komitato, oficon de trezoristo de K. E. S.

— S-ro Nedoŝivin prezentis en kason de K. E. S.—100 rubl., el kiuj 90 rublojn donacis la dumviva membro s-ro Tenner kaj 10 rub. li mem.

— La Administrantaro de K. E. S. esprimas sian sinceran dankon al ambaŭ malavaraj donacintoj.

— Por Pavilono en Leipziga ekspozicio (v. № 2 de „K. E.") ricevitaj estas jenaj donacoj: de s-ro Ivanickij—3 rubl., s-ro Svincov—10 rubl., de s-ro J... 1 rublo. Tuta monsumo estas sendita laŭdestine.

— La Komitato decidis liberigi de sendkostoj ĉiujn abonantojn de „Kovno-Esperanto", kies abonprezo estos 1 rub. netto (kun transsendo).



Esperanto en Ruslando.

„Kovno-Esperanto" tre petas sendi al la Redakcio mallongajn sciigojn pri gravaj okazintaĵoj el vivo kaj movado esperantista en Ruslando.

En Peterburgo: 1) S-ro Nedoŝivin la 8/XII n./s. estis akceptita de s-ro Ministro de Komerco kaj Industrio, al kiu li havis honoron fari detalan raporton pri IX-a universala kongreso, pri tutmonda kaj ruslanda esperanta movado k. t. p. Precipe, N. tuŝis en sia raporto la demandojn: 1) pri instruado de esperanto en superaj Komerclernejoj, 2) pri fondo de Komerca Oficejo ĉe Peterburga Esp.

Societo, 3) pri Leipziga ekspozicio de presarto, 4) pri X Universala Kongreso en Parizo k. t. p.

II. S-ro Nedoŝivin vizitis por esperantaj propagandaj celoj S-ron inĝ. Viktorov Administranton de Ruslandaj fervojoj kaj atentigis pri granda signifo de Esperanto por disvastigo de turismo en Ruslando.

III. S-ro Nedoŝivin vizitis s-ron Direktoron de Departamento de Popola instruado ef. sekr. kons. Viljev, kiun petis permesi malfermi la kursojn de Esperanto por plenaĝaj personoj en Kovno kaj Lodz. S-ro Direktoro promesis plenumi la peton, esprimante sian favoran opinion pri Esperanto.

IV. Preskaŭ ĉiuj Peterburgaj Esperantaj institucioj (kursoj, magazeno, societo, U. E. A., komerca oficejo) nun troviĝas en komuna loĝejo: Nevskij 110, telef. 239-96.

Rimarko: Ni esperas en sekvanta № de „K. E.“ doni pluajn novajn sciigojn pri agado de Peterburgaj esperantistoj.

V. La subvencio (1000 publ.) de Ministerio de Komerco kaj Industrio jam estas ricevita de P. Esp. Soc.

VI. Delegito de U. E. A. por Peterburgo nun estas s-ro Raĥamegi, kies adreso estas: Nevskij 110.

Ĝeneralaj sciigoj.

Al kelkaj peterburgaj esperantistoj venis ideo fondi Tutruslandan Esperantistan Societon kun minimuma kotizaĵo (10 sd.), kiu devas kunligi ĉiujn rusajn esperantistojn. La Komitato de estonta Societo estos en Peterburgo, sed la agado disvastiĝos en tuta imperio. Ĉiujare Societo kunvokos unu ĝeneralan kunvenon, kiu fakte fariĝos tutrusa kongreso. Oni povas esperi, ke tiu Societo estos laŭleĝe registrita.

Pri tutmonda Esperantista Komerca Unuiĝo. (T. E. K. U.)

Unu el iniciatintoj de T. E. K. U, S-ro Nedoŝivin sin turnis 8/XI al s-ro Karlo Stejer (Lindenstr. 20, Leipzig), elektita en Berno provizora sekretario de T. E. K. U., petante informojn pri liaj agoj post Kongreso. Nur 23/XII li ricevis leteron, sciigantan pri grava malsano de s-ro Stejer, kiu malhelpis al li ion fari aŭ plenumi. Samtempe, ekinterisiĝis pri T. E. K. U. d-ro Kandt el Bromberg, al kiu s-ro N. sendis ĉiujn materialojn kaj klarigojn pri T. E. K. U. Interalie, s-ro N. raportis pri nove fondita grava Unuiĝo al s-ro Ruslanda Ministro de Komerco kaj Industrio, kiu favore rilatis al tiu entrepreno.

Эсперантская пресса.
(esperanta gazetaro).

Tiu-ĉi fako estas destinata precipe por rusaj esperantistoj-propagandistoj, pro kio ĝi estos redaktata en lingvo rusa.

Ondo de Esperanto. Разосланъ подписчикамъ „Orienta Almanako“. интересный сборникъ произведеній съ арабскаго, армянскаго, чеченскаго, др.-еврейскаго, индусскаго, китайскаго, японскаго, грузинскаго, лезгинскаго, санскритскаго и татарскаго языковъ. **Movado № 47.** Портретъ Г. Леларга, получившаго I-ю премію въ 2000 фр. на конкурсѣ Мишелена за лучшія познанія въ „эсперанто“. № 46. Важная резолюція въ пользу Эсперанто, принятая на годовомъ собраніи „Les États Généraux du Turisme de France“. **Esperanto** № 159. Интересная анкета U. E. A. „О будущемъ Эсперанто“, въ которой приняли участіе А. Закржевскій, Берендтъ, Буаракъ, пр. Каръ, Шаве, Кристаллеръ, Фреша, Френкель, Ганкель, Годлеръ, Коцынъ,

Маннъ, Мьюди, Э. Прива, Ролле-де-л' Илль, Розенштокъ, Руссо, ген. Себеръ и Шабуневичъ. Слѣд. № выйдетъ 20 января н. с. **Germana Esperantisto.** Интересная и подробная, какъ всегда хроника эсперант. движенія въ Германіи. Между прочимъ, высчитано, что въ теченіе года (съ Окт. 1912 по Сентября 1913 г.) замѣтки и статьи объ Эсперанто появились въ количествѣ 2528 шт. въ 1019 германскихъ городахъ. **Lingvo Internacia.** Живо написанный очеркъ о Бернскомъ конгрессѣ. **Revuo.** „Жизнь Р. Вагнера въ его произведеніяхъ“, П. Беннермана. **Pola Esperantisto.** Г. Адамъ убѣждаетъ Г. Рене-де-Соссюра примириться съ эспер. алфавитомъ. **Poŝta Esperantisto.** Приложеніе-рефератъ г. Берендта о „Единой почтовой маркѣ“. **Japana Esperantisto** — вновь началъ выходить.

BIBLIOGRAFIA FAKO.

1. Aperis en rusa lingvo la raporto de s-ro Nedoŝivin pri VIII kaj IX Univers. Kongresoj, kun materialoj pri fondo de Tutmonda Esperantista Komerca Unuiĝo. Prezo 50 sd.

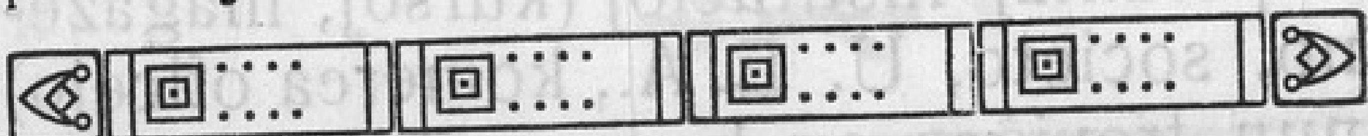
Вышелъ изъ печати отчетъ о VIII и IX всемірныхъ конгрессахъ эсперантистовъ, составл. г. Недошивинымъ. Цѣна 50 коп.

2. Aperis en esperanta traduko de s-ro Kotzin, la referato de s-ro Nedoŝivin „Pri solidareco inter esperantistoj“. Prezo 10 sd.

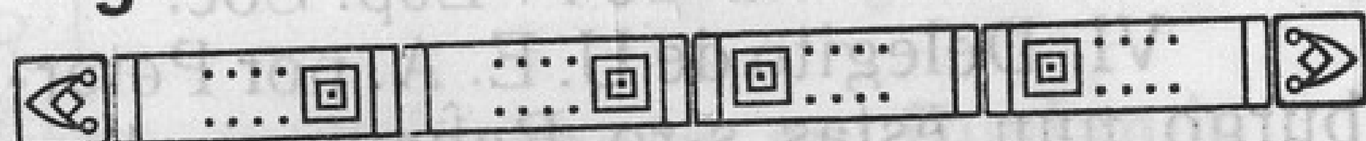
Вышла изъ печати, въ переводѣ на эспер. яз. г-на Коцына, статья г-на Недошивина: „Чувство солидарности среди эсперантистовъ“, Цѣна 10 к.

X Universala Kongreso en Parizo.

Парижскій конгрессъ состоится между 2—10 авг., до 1 іюня членскій взносъ 15 фр. (6 руб.). Адресъ комитета „Deka Kongreso de Esperanto“, 3, place Jussieu., Paris, France.



Okaze de venintaj Kristnaskaj tagoj kaj Novjaro, la Redakcio de „K. E.“ sendas al siaj gelegantoj tutkorajn gratulojn kaj bondezirojn.



Издатель *Ковенское Общество Эсперантистовъ.*
Редакторъ *М. С. Валентиновъ.*

„Тов. Тип. М. Соколовскаго“ въ Ковнѣ